



Tartalom

1	Az Ön új kereskedelmi mérlege	4
1.1	Biztonsági utasítások.....	4
1.2	További dokumentumok.....	4
1.3	Karbantartás.....	4
1.4	Rendeltetésszerű használat	4
1.5	A készülék áttekintése	5
1.6	Kereskedelemben történő használat.....	7
2	Összeszerelés	8
2.1	A mérleg elhelyezésének követelményei	8
2.2	A mérleg vízszintesbe állítása	8
2.3	A papír behelyezése.....	8
2.4	Csatlakoztatás a hálózati áramellátásra.....	12
2.5	A mérleg be/ki kapcsolása	12
3	Gyors és könnyű kezelhetőség	13
3.1	Szabad bevétel	13
3.2	PLU-k behívása.....	14
3.3	A tára használata	15
3.4	Nullázás	15
3.5	Tisztítás	16
4	Műszaki adatok.....	17
4.1	Műszaki adatok	17
4.2	Megfelelés	17
5	Ártalmatlanítás	18

1 Az Ön új kereskedelmi mérlege

1.1 Biztonsági utasítások

Alapvető biztonsági utasítások

- A mérleg használata előtt olvassa el ezeket a kezelési utasításokat.
- Gondosan tartsa be a kezelési utasításokat.
- Későbbi tájékoztatás céljából, a kezelési útmutatót a mérleg közelében helyezze el.
- A mérleget kizárólag képzett személyzet működtetheti vagy tisztíthatja.
- Ne nyissa ki a mérleget.
- Tisztítás és karbantartás előtt mindig húzza ki a mérleget a konnektorból.

1.2 További dokumentumok

- Az új kiskereskedelmi mérlegről további dokumentumok (pl. felhasználói útmutató, adatlap) a következő weboldalon érhetők el:
<http://www.mt.com/retail-manuals>

1.3 Karbantartás

- A mérleget kizárólag arra jogosult személyzet nyithatja fel és javíthatja meg. Kérjük, vegye fel a kapcsolatot helyi képviselőnkkel.

1.4 Rendeltetésszerű használat

- A mérleget csak a kézikönyvvel összhangban álló méréshez szabad használni.
- A mérleget száraz helyen való használatra tervezték.
- A műszaki specifikáció határértékeit meghaladó felhasználás és működtetés nem rendeltetésszerűnek minősül.

Nem rendeltetésszerű használat

- A mérleget ne használja ipari és nagy igénybevételnek kitévő környezetben.

1.5 A készülék áttekintése

A mérleg két típusban kapható: kompakt mérlegként vagy tornyos típusként.

1.5.1 Billentyűzet

Tornyos típus



Kompakt mérleg



Funkcióbillentyűk



Kézi bevitel



Lapozás lefelé



Kezelői billentyű



Lapozás felfelé



Num Lock billentyű



Tárázás



Javítás



Kézi tárazás



Vevő által összesen fizetendő



Információ



Darabár kézi bevitel



Kód és kódváltás



Levonandó összeg kézi bevitel



Mód és módváltás



Szorzás



Papíradagolás



Rögzített egységár / rögzített tára



NO (NEM) válasz a menüben vagy OFF (KI)



Változás bevitel



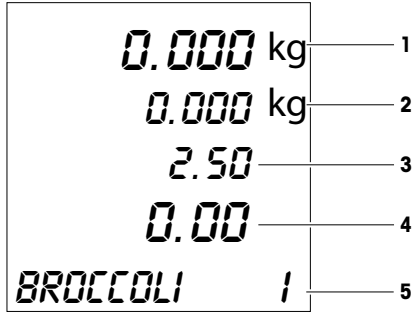
YES (IGEN) válasz a menüben vagy ON (BE)



Törlés

1.5.2

Kijelző

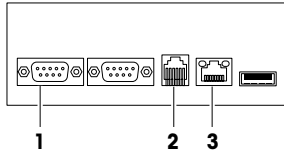


- 1 (Nettó) súly kijelző
- 2 Tárázás
- 3 Egységár
- 4 Összár
- 5 Cikk megnevezése és PLU szám

1.5.3

Csatlakozók

A perifériák a következő aljzatokkal csatlakoztathatók:



- 1 RS-232/COM A, szkennelhez és számítógéphez
- 2 Kasszafiók csatlakoztatása
- 3 LAN a mérleghálózat kiépítéséhez

1.6

Kereskedelemben történő használat

A mérleget kereskedelemben vagy adott jogszabály hatálya alá tartozó használatkor a helyi súly- és mértékügyi előírásoknak megfelelően kell beállítani, ellenőriztetni és plombálni. A termék vásárlójának kell gondoskodnia valamennyi vonatkozó jogszabályi követelmény betartásáról. Tekintettel arra, hogy országonként eltérőek az ellenőrzési követelmények, az ismeretlen előírásokat a termék vásárlójának a helyi súly- és mértékügyi hivatallal kell egyeztetnie.

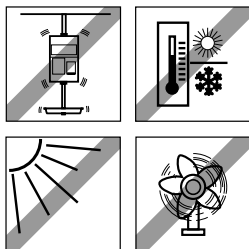
Az Európában értékesített termékekre a gyártás helyén elvégezték az ellenőrzési folyamatot. E termékeket leplombálták és a típus táblán kiegészítő metrológiai jelölések olvashatók. Azonnal használatba lehet őket venni. Amennyiben a helyi súly- és mértékügyi hivatal azt előírja, úgy az eszközre már előzetesen felkerülnek a kiegészítő matricák is. A máshol értékesített termékekre az ellenőrzési folyamatot a felhasználás helyén kell elvégezni.

A kalibrációs és metrológiai beállításokhoz való hozzáférés megakadályozására a mérleget papír- vagy huzalplombával kell ellátni.

2 Összeszerelés

2.1 A mérleg elhelyezésének követelményei

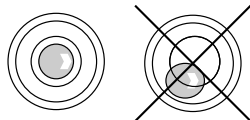
A megfelelő elhelyezés kulcsfontosságú a mérési pontosság biztosításához.



Az ideális elhelyezés feltételei

- Nem tapasztalhatók rázkódások és rezgések
 - Nem tapasztalhatók túlzott hőingadozások
 - Nem éri közvetlen napfény
 - Nincs erős huzat
- Mérlegének válasszon egy stabil, rezgésmentes és lehetőleg vízszintes helyet.

2.2



A mérleg vízszintesbe állítása

Kizárólag egy tökéletesen vízszintesbe állított mérleg képest pontos mérési eredményeket biztosítani. A könnyed vízszintbe állítás érdekében a mérleg egy szintjelzővel van felszerelve. A szintjelző a mérőtálca alatt található.

- A mérleg vízszintbe állításához csavarja az állítható lábakat mindaddig, míg a szintjelzőben lévő levegőbuborék a belső körbe kerül.

2.3

A papír behelyezése

FIGYELEM

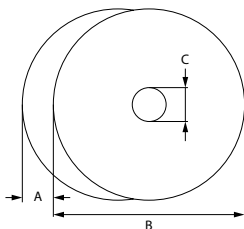
Sérült nyomtatófej vagy rossz nyomtatási minőség.

- Kizárólag hőpapír vagy hőcímke használható.

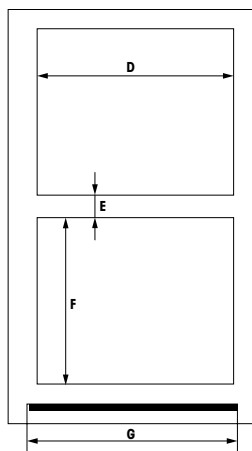
2.3.1

Papírformátum

A jegy-/címketekercseknek a következő méretezésűnek kell lenniük:



Méret	Jegytekercs	Címketekercs
A	60 mm	40 mm – 78 mm
B	127 mm	max. 122 mm
C	11 mm	max. 40 mm
	Max. papírhossz: 150 m	



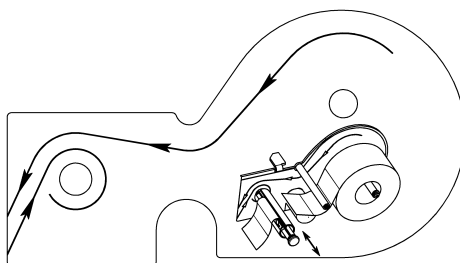
A **címkéknek** a következő méretezésűnek kell lenniük:

Méret	Címkék
D	40 mm – 78 mm
E	2 mm ± 0,2 mm
F	30 mm – 102 mm
G	tényleges nyomtatási szélesség: 54 mm

2.3.2

A nyugtatekercs behelyezése

1. Nyissa ki a nyomtató ajtaját.
2. Amennyire csak lehet, húzza ki a zöld fogantyút és vegye ki a nyomtatót a tokozásából.
3. Nyomja lefelé a kioldókart.
A nyomtatófej felfele irányban kifordul a helyéről.
4. A következőkben bemutatottak szerint helyezze be az új nyugtatekercsset.
A papír a baloldalon indítható.

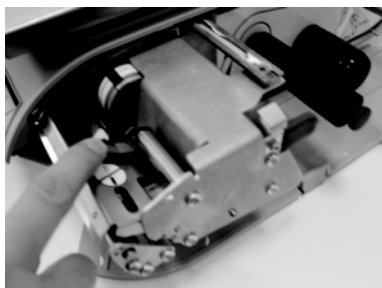


5. A hőpapírt feszülésig húzza előre.
6. A nyomtatófejet nyomja lefelé, amíg a helyére nem kattán.
7. A felesleges papírt tépje le.
8. A zöld fogantyúval csúsztassa vissza a nyomtatót a tokjába.
9. Zárja be a nyomtatóajtót.

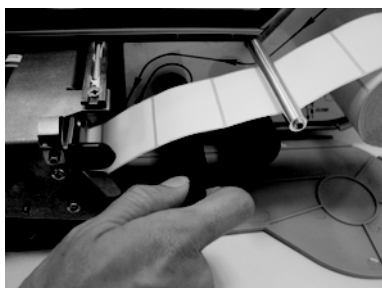
2.3.3 A címketekercs behelyezése



1. Nyissa ki a nyomtató ajtaját.
2. Amennyire csak lehet, húzza ki a zöld fogantyút és vegye ki a nyomtatót a tokozásából.



3. Nyomja lefelé a kioldókart.



4. Helyezze be a címketekercset az ábrán látható módon.
5. Húzza előre a feltekercselő orsót.



6. A hordozópapírt helyezze a feltekercselő orsóba.



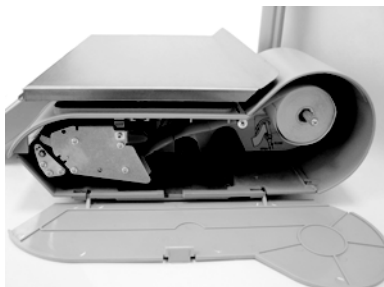
7. Tolja vissza feltekerceselő orsót.



8. Nyomja lefelé a nyomtatófejet.



9. A feltekerceselő orsó óramutató járásával megegyező irányba való tekerésével feszítse meg a papírt.



10. Csúsztassa helyére a nyomtatót.

11. Zárja be a nyomtatóajtót.

12. Nyomja le a papíradagoló nyomógombot.

2.3.4 A papírszélesség beállítása



1. Nyissa ki a nyomtató ajtaját.
2. Amennyire csak lehet, húzza ki a zöld fogantyút és vegye ki a nyomtatót a tokozásából.
3. Helyezze be a nyugta- vagy címketekercset.
4. Csavarhúzóval állítsa be a papírvezetőt a megfelelő papírszélességre.
5. Zárja be a nyomtatóajtót.

2.4 Csatlakoztatás a hálózati áramellátásra



VESZÉLY Érintésvédelem

- ▶ A berendezés csak megfelelően földelt aljzatba csatlakoztatható.
- ▶ Kizárólag a berendezéssel szállított tápkábel használható.
- ▶ Könnyen hozzáférhető és a tápkábel hosszánál nem nagyobb távolságra található konnektort használjon.
- ▶ A földelő aljzatot ne távolítsa el.

1. A kapott tápegységet csatlakoztassa a mérleg elülső oldalán található tápegység csatlakozóaljzatba.
2. Dugja a tápegységet egy megfelelően földelt hálózati csatlakozóaljzatba.

2.5 A mérleg be/ki kapcsolása

- ▶ Kapcsolja be a mérleget a mérleg elején található **On/Off (Be/Ki)** billentyűvel.
- ▶ A mérleg kikapcsolásához nyomja meg újra az **On/Off (Be/Ki)** billentyűt.

A mérleg akkor áll készen a használatra, ha a súly kijelző megjelenik.



3

Gyors és könnyű kezelhetőség



Az ebben a fejezetben leírt alkalmazások egyetlen eladós munkavégzésre vonatkoznak.

3.1

Szabad bevétel



#

0 ... 9

V

0.000 kg

...

*

V

Bármilyen előzetes konfiguráció nélkül, a mérleget azonnal használhatja mérésre és árusításra.

1. Helyezze az árut a mérlegre.
2. Nyomja meg a # gombot.
3. Írja be az egységárat (ár/kg).
Megjelenik a fizetendő összeg.
4. Az eladógombbal erősítse meg a bevittet.
5. Vegye le az árut a mérlegről.
Mindegyik kijelző visszaáll 0 értékre.
6. Több áru esetén ismétlje meg az 1–5. lépéseket.
7. A csillag nyomógombbal összegezze a tételeket.
8. Az eladógombbal fejezze be a folyamatot.

3.2

PLU-k behívása



0 ... 9

V

0.000 kg

...

*

V

A PLU automatikus behívása

1. Helyezze az árut a mérlegre.
2. Írja be a megfelelő PLU számot.
A PLU automatikusan betöltődik.
A kijelzőn megjelenik az egységár és a fizetendő összeg.
3. Az eladógombbal erősítse meg a bevittet.
4. Vegye le az árut a mérlegről.
Mindegyik kijelző visszaáll 0 értékre.
5. Több áru esetén ismétlje meg az 1–5. lépéseket.
6. A csillag nyomógombbal összegezze a tételeket.
7. Az eladógombbal fejezze be a folyamatot.



M1

V

0.000 kg

...

*

V

PLU-k behívása beprogramozott billentyűk segítségével

1. Helyezze az árut a mérlegre.
2. Nyomja meg a megfelelő beprogramozott billentyűt.
A kijelzőn megjelenik az egységár és a fizetendő összeg.
3. Az eladógombbal erősítse meg a bevittet.
4. Vegye le az árut a mérlegről.
Mindegyik kijelző visszaáll 0 értékre.
5. Több áru esetén ismétlje meg az 1–5. lépéseket.
6. A csillag nyomógombbal összegezze a tételeket.
7. Az eladógombbal fejezze be a folyamatot.

3.3

A tára használata

A termékek tárolókba kerülnek vagy a vevők saját tárolóikat viszik bevásárolni. A tárazás funkció segítségével csak a tárolókban lévő áruk kerülnek lemérésre és kifizetésre.

Ha ismeri a tároló súlyát, a billentyűzet segítségével beviheti a tára súlyt. Ezáltal nem kell táraznia az üres tárolót.



T



...

Egy üres tároló tárazása

1. Helyezze az üres tárolót a mérlegre.
2. Nyomja meg a **Tare (Tára)** billentyűt.
A súly kijelző visszaáll 0,000 kg-ra és megjelenik a NET szimbólum.
3. Helyezze a tárolóba azokat az árukat, amelyeket meg szeretne mérni.
4. A fent bemutatott módon végezze el az árazást.
5. Vegye le a tárolót a mérlegről.
Mindegyik kijelző visszaáll 0 értékre.

3.4

Nullázás

3.4.1

Automatikus nullázás

A mérlegnek van egy automatikus nullázó-karbantartó funkciója, amely automatikusan korrigálja az üres mérőtálca kisebb súlybeli változásait.

3.4.2

Kézi nullázás

-0.0 10 kg

C C

0.000 kg

- Nyomja meg kétszer a **C** nyomógombot.

A súly kijelző visszaáll nullára.



Ha a nullázás nem lehetséges, kapcsolja ki a mérleget, majd újra kapcsolja be.

3.5



Tisztítás

VIGYÁZAT

A mérleg sérülése

- ▶ Tisztítás előtt kapcsolja ki a mérleget és húzza ki a készüléket a konnektorból.
- ▶ Ne nyissa ki a készüléket.
- ▶ Gondoskodjon róla, hogy semmilyen folyadék ne kerüljön a készülékbe.
- ▶ Tisztításhoz ne használjon súrolóport vagy műanyagot feloldó tisztítószert.

Tisztítás

- ▶ Távolítsa el a mérőtálcát és tisztítsa meg azt egy kereskedelemben kapható háztartási tisztítószer segítségével.
- ▶ Ha nagyon piszkos, a készülék felületét egy lágy tisztítóanyagot tartalmazó vízbe mártott és jól kicsavart nedves anyaggal tisztítsa le.
- ▶ Távolítsa el a billentyűzetmembránt és tisztítsa meg. Győződjön meg arról, hogy visszahelyezéskor a billentyűzetmembrán teljesen száraz.

4 Műszaki adatok

4.1 Műszaki adatok

Mérleg adatok

Max. terhelés / növekmények	3 / 6 kg	e = 1 / 2 g
	6 / 15 kg	e = 2 / 5 g
	30 kg	e = 5 g

Kijelző

Súly kijelző	5 számjegy
Egységár kijelző	7 számjegy
Összár kijelző	7 számjegy
Tárázás	5 számjegy

Környezeti feltételek

Üzemi hőmérséklet	-10 °C és +40 °C között
Tárolási hőmérséklet	-10 °C és +70 °C között
Páratartalom	80% maximális relatív páratartalom a 31 °C feletti hőmérséklettartományban, egyenletes csökkenés 50%-ig 40 °C-on, nem kondenzáló
Magasság	max. 2000 m

Elektromos adatok

Tápegység	100 – 240 V AC, 50 / 60 Hz, 0,5 A
Hálózati tápfeszültség ingadozásai	a névleges feszültség $\pm 10\%$ -áig
Telepítési kategória	II
Szennyeződés mértéke	2

4.2 Megfelelés



Az alábbi szabványoknak való megfelelést a terméken elhelyezett megfelelő jelölés mutatja.

A termék megfelel a 2014/30/EU EMC irányelvnek, a meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezések forgalmazására vonatkozó 2014/35/EU irányelvnek és a nem automatikus működésű mérlegek forgalmazására vonatkozó 2014/31/EU irányelvnek. A teljes megfelelési nyilatkozat online hozzáférhető itt: <http://www.mt.com/retail-manuals>

5

Ártalmatlanítás



Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira vonatkozó 2002/96/EK irányelv (WEEE) értelmében a készülék nem dobható ki a hagyományos lakossági hulladék közé. Ez érvényes az Európai Uniótól kívül eső országokban is, együtt a megfelelő nemzeti szabályozásokkal.

- ▶ Kérjük, a terméket az elektromos vagy elektronikus eszközök hulladékának szelektív gyűjtésére vonatkozó helyi szabályozások szerint ártalmatlanítsa.

Amennyiben bármilyen kérdése van, vegye fel a kapcsolatot a megfelelő hatósággal vagy azzal a forgalmazóval, akitől a készüléket megvásárolta.

Amennyiben a készüléket tovább adja (például magán vagy kereskedelmi/ipari használat céljából), ezt a szabályozást is át kell adnia. Nagyon köszönjük hozzájárulását a környezet védelméhez.



Az Európában érvényes ártalmatlanítási utasítások itt érhetők el:
<http://www.mt.com/retail-manuals>

www.mt.com/service

Bővebb információ

Mettler-Toledo GmbH

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk
© 05/2016 Mettler-Toledo GmbH
Svájcban nyomtatva
Rendelési szám 30338868A



* 3 0 3 3 8 8 6 8 A *